

KOLIBA BYSTRÁ



**VÍTAME VÁS !
WELCOME !
WILKOMMEN !
ÜDVOZOLJÜK !**

JEDÁLNÝ LÍSTOK

MENU

ÉTLAP



KOLIBA BYSTRÁ

PREDJEDLÁ

STARTES, VORSPEISEN, ELŐÉTEL

300g	BAČOVSKÝ TANIER (oštiepok, cibuľa, klobása, horčica) 7, 10 <i>SHEPHERD'S PLATE (smoked sheep cheese, onion, sausage, mustard)</i> <i>SHEPHERD PLATE (Raucherkasse, Wurst, Zwiebel, Mostrich)</i> <i>JUHÁSZ TÁNYÉR (füstölt juhsajt, hagyma, kolbász, mustár)</i>	8,00 €
100g	OŠTIEPOK 7 <i>SMOKED SHEEP CHEESE, RAUCHERKASSE</i> <i>FÜSTÖLT JUHSAJT</i>	4,00 €
150g	ŠMIRKAS – BRYNDZOVÁ POMAZÁNKA 7 <i>SHEEP CHEESE SPREAD, SCHAFKÄSEAUSTRICH</i> <i>JUHTÚRÓS GOLYÓCSKÁ</i>	4,00 €
100g	PEČENÁ KLOBÁSA 10 (Hmotnosť výrobku je v tepelnej úprave.) CENA PODĽA VÁHY! <i>ROASTED SAUSAGE, GEBRATENE WURST</i> <i>SÜLT KOLBÁSZ <i>súly szerinti ár</i></i>	4,00 € +10g 0,40 €

POLIEVKY

SOUPS, SUPPE, LEVESEK

0,33 l	CESNAKOVÁ POLIEVKA 1, 7 <i>GARLIC SOUP</i> <i>KNOBLAUCHSUPPE</i> <i>FOKHAGYMALEVES</i>	2,50 €
0,33 l	KAPUSTNICA S ÚDENINOU 1 <i>CABBAGE SOUP WITH COLD MEAT AND SAUSAGE</i> <i>KÁPOSZTALEVES KOLBÁSSZAL</i>	4,00 €
0,33 l	KURACÍ VÝVAR S CESTOVINOU <i>CHICKEN BROTH</i> <i>ÚJHÁZY-TYÚKHÚSLEVES</i>	3,00 €

HLAVNÉ JEDLÁ

MAIN DISHES, HAUPTMAHLZEIT

FŐÉTELEK

100g	PEČENÝ PSTRUH 4 (Uvedená cena je za 100g, priemerný pstruh váži cca 300 - 500g) (Hmotnosť výrobku je v tepelnej úprave.) CENA PODĽA VÁHY, od 24,00€ ROASTED TROUT, BRAT FORELLE SÜLT PISZTRÁNG <i>súly szerinti ár</i>	6,00 € +10g 0,60 €
100g	GRILOVANÉ KURČA – príprava 60 - 80 minút (Uvedená cena je za 100g, priemerné kurča váži cca 500g, cena nad 15€.) Hmotnosť výrobku je v tepelnej úprave. Minimálna objednávka sú 2 polky. GRILLED CHICKEN, BATHUHN CENA PODĽA VÁHY! GRILL CSIRKE <i>súly szerinti ár</i>	3,00 € + 10g 0,30 €
300g	MÄSOVÉ GUL'KY S KAPUSTOU A SLANINOU 1, 12 (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) MEAT BALLS WITH SAUER-KRAUT AND BACON KUGELN MIT FLEISCH UND KRAUT UND SPECK HÚSGOMBÓCOK KÁPOSZTÁVAL ES SZALONNÁVAL	6,00 €
150g	VYPRÁŽANÝ OŠTIEPOK 1, 3, 7 (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) FRIED SMOKED SHEEP CHEESE, BACKRAUCHERKASSE RÁNTOTT FÜSTÖLT JUHSAJT	7,50 €
200g	VYPRÁŽANÝ KARFIOL 1, 3 (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) FRIED CAULIFLOWER, PANIERT KARFIOL RÁNTOTT KARFIOL	6,00 €
180g	PLNENÉ KURACIE PRSIA (šampiňóny, šunka) (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) STUFFED CHICKEN BREAST (mushrooms, ham) GEFÜLLTE HUHNBRUST (Champignons, Schinken) TÖLTÖTT CSIRKEMELL (gomba, sonka)	9,50 €

150g	RAŽNIČI (bravčové karé, slanina, klobása, cibuľa) (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.), <i>al.10</i> PORK MEAT ON NEEDLE WITH BACON, SAUSAGE AND ONION SCHWEINSSPIES – <i>schweinskeule, speck, wurst, zwiebel</i> SHASLIK (<i>sertés karaj, szalonna, kolbász, hagyma</i>)	9,00 €
200g	BYSTRIANSKA KAPSA (bravčové karé, šunka, slanina, klobása, cibuľa) (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.), <i>al.10</i> BYSTRA 'S BAG – <i>stuffed pork meat with ham, bacon, sausage and onion</i> SCHWEINSTASCHE BYSTRÁ - <i>schweinskeule, schinken, speck, wurst, zwiebel</i> BYSTRIAN POCKET (<i>sertés karaj, sonka, szalonna, kolbász, hagyma</i>)	10,00 €
200g	VYPRÁŽANÝ BRAVČOVÝ REZEŇ (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.), <i>al.10</i> FRIED CHOP, SCHWEINESCHNITZEL, SÜLT SERTÉSSZELET	8,00 €
400g	GRILOVANÉ KURACIE KRÍDELKÁ, SWETT CHILLI OMÁČKA (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) GRILLED CHICKEN WINGS WITH SWETT CHILLI SAUCE GEGRILLTE HÜHNERFLÜGEL mit SWETT-CHILLI-SAUCE GRILLEZETT CSIRKESZÁRNYÁK, SWETT CHILLI SZÓZS	7,90 €
120g	GRILOVANÝ ENCIÁN, BRUSNICOVÁ OMÁČKA (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) GRILLED GENTIAN WITH CRANBERRY SAUCE GEGRILLTER ENZIAN MIT PREISELBEERSAUCE GRILLEZETT HERMELIN ÁFONYÁVAL	6,00 €
100g	GRILOVANÉ ÚDENÉ KOLENO NA DREVENOM UHLÍ – príprava 60 – 80 minút CENA PODĽA VÁHY! (Uvedená cena je za 100g, priemerné koleno má 1300 – 1800g, cena nad 30€.) (Hmotnosť výrobku je v tepelnej úprave.) GRILLED PORK KNEE, GERAUCHERTES GEERILLTES EISBEIN GRILLEZETT CSÜLÖK <i>súly szerinti ár</i>	2,50 € + 10g 0,25 €
1ks	PEČENÉ KOLENO (priemerná porcia váži cca 500g) + chlieb, kyslá uhorka, kyslá kapusta, horčica, chren ROAST PORK KNEE, GEBRATENE SCHWEINEKEULE, SÜLT CSÜLÖK	10,00 €
100g	PEČENÉ REBIERKA (Uvedená cena je za 100g, priemerná porcia váži cca 300 – 500g., cena nad 10€.) (Hmotnosť výrobku je v tepelnej úprave.) CENA PODĽA VÁHY! ROASTED PORK RIBS, SÜLT SERTÉSHÚS BORDA <i>súly szerinti ár</i>	5,00 € + 10g 0,50 €

TRADIČNÉ SLOVENSKÉ JEDLÁ

SLOVAK DISHES, SLOVAK GERICHTE

HAGYOMÁNYOS SZLOVÁK ÉTELEK

350g	HALUŠKY S BRYNDZOU A SLANINOU 1, 7, 12 <i>DUMPLINGS WITH SHEEP CHEESE AND BACON (Slovak national food)</i> <i>SPÄTZLE MIT BRIMSEN UND SPECK</i> <i>JUHTÚRÓS HALUSKA SZALONNÁVAL</i>	7,50 €
400g	HALUŠKY S BRYNDZOU A KLOBÁSOU 1, 7, 12 <i>DUMPLINGS WITH SHEEP CHEESE AND SAUSAGE</i> <i>SPÄTZLE MIT BRIMSEN UND WURST</i> <i>JUHTÚRÓS HALUSKA KOLBÁSSZAL</i>	8,50 €
350g	STRAPAČKY (halušky s kyslou kapustou a slaninou) 1, 7, 12 <i>DUMPLINGS WITH CABBAGE AND BACON</i> <i>SPÄTZLE MIT SAUERKRAUT UND SPECK</i> <i>STRAPACSKA - SAVANYÚ KÁPOSZTÁVAL ÉS SZALONNÁVAL</i>	7,00 €
400g	STRAPAČKY S KLOBÁSOU 1, 7, 12 <i>DUMPLINGS WITH CABBAGE AND SAUSAGE</i> <i>SPÄTZLE MIT SAUERKRAUT UND WURST</i> <i>STRAPACSKA KOLBÁSSZAL</i>	8,00 €
400g	FURMÁNSKE HALUŠKY (s bryndzou, klobásou a oštiepkom) 1, 7, 12 <i>DUMPLINGS WITH SHEEP CHEESE, SAUSAGE AND CHEESE</i> <i>SPÄTZLE MIT BRIMSEN, SAUERKRAUT UND KÄSE</i> <i>SAJTOS HALUSKA – JUHTÚROVÁL, KOLBÁSSZAL ÉS FUSTOLT JÜHSAJTTAL</i>	10,00 €
300g	BRYNDZOVÉ PIROHY SO SLANINOU A SMOTANOU 1, 7, 12 <i>PASTY WITH SHEEP CHEESE AND BACON</i> <i>PIROGGE MIT BRIMSEN UND SPECK</i> <i>JÚHTURÓS DERELYE SZALONNÁVAL</i>	8,00 €

DEZERTY

DESSERTS, DESSERTS

DESSZERTEK

180g	PALACINKY S DŽEMOM (2ks palacinky, džem, šľahačka) 1,3,7 <i>JAM PANCAKES, JAM EIERKUCHEN</i> <i>LEKVÁROS PALACSINTA</i>	5,00 €
180g	OVOCNÉ PALACINKY (2ks palacinky, ovocie, šľahačka) 1,3,7,12 <i>FRUIT PANCAKES, FRUCHT EIERKUCHEN</i> <i>GYÜMÖLCSÖS PALACSINTA</i>	5,50 €
180g	PALACINKY S NUTELOU (2ks palacinky, nutela, šľahačka) 1, 3, 7 <i>NUTELLA PANCAKES, NUTELLA EIERKUCHEN</i> <i>PALACSINTA NUTELLA</i>	5,20€
100g	DOMÁCA ŠTRÚDL'A (jablková, tvarohová, makovo - višňová) 1,3,7,12 <i>STRUDEL (apples, curds, nuts, poppy - sour cherry)</i> <i>HÁZI RÉTES (almás, túros, mogyorós, mákos - meggyes)</i>	4,00 €

PRE DETI

FOR KIDS, FÜR DIE KINDER, GYEREKEKNEK

200g	OVOCNÉ GULE SO STRÚHANKOU 1, 12 (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) <i>FRUITS BALL FRUCHT KUGELN, GYÜMÖLCSGOLYÓK</i>	4,50 €
175g	HALUŠKY S BRYNDZOU / SYROKREMÓM 1, 7, 12 <i>DUMPLINGS WITH SHEEP CHEESE</i> <i>SPÄTZLE MIT BRIMSEN</i> <i>JUHTÚRÓS HALUSKA / SAJTOS HALUSKA</i>	4,50 €
90g	VYPRÁŽANÉ KURACIE NUGETKY alebo bravčový rezeň (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) al. 1,3,7 <i>FRIED CHICKEN NUGGETS, GEBRATENE CHICKEN NUGGETS</i> <i>RÁNTOTT CSIRKEFALATOK</i>	5,00 €

PRÍLOHY

SIDE DISHES, BEISCHLUSSES, KÖRETEK

200g	HRANOLKY 12 (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) <i>POMMES FRITES, HASÁBBURGONYA</i>	2,00 €
200g	OPEKANÉ ZEMIAKY 12 (Hmotnosť výrobku je v surovom stave.) <i>FRIED POTATOES, ROSTKARTOFFFELN SÜLTBURGONYA</i>	2,00 €
200g	ZEMIAKOVÁ KAŠA	2,20 €
180g	ZEMIAKOVÉ PLACKY <i>POTATO PANCAKES, KARTOFFELPFANNKUCHEN BURGONYA PALACSINTA</i>	2,50 €
30g	CHLIEB 1 <i>BREAD, BROT, KENYÉR</i>	0,30 €
120g	KYSLÁ KAPUSTA <i>SAUERKRAUT, SAVANYÚ KÁPOSZTA</i>	1,00 €
100g	KYSLÁ UHORKA <i>SOUR CUCUMBER, GURKE, SAVANYÚ UBORKA</i>	1,00 €
50g	FEFERÓNY <i>PEPERONI, FEFERÓN</i>	1,00 €
50g	BARANIE ROHY <i>KOS SZARVAI</i>	1,00 €
40g	CIBUĽA <i>ONION, ZWIEBEL HAGYMA</i>	0,50 €

30g	TATÁRSKA OMÁČKA 3, 10, 12 <i>TATAR SAUCE</i> <i>TATRÁRMARTÁS</i>	0,70 €
30g	KEČUP 12 <i>KETCHUP</i>	0,70 €
30g	HORČICA 10 <i>MUSTARD</i> <i>SENF</i> <i>MUSTÁR</i>	0,70 €
30g	CHREN <i>GREATED HORSERADISH</i> <i>KREN</i> <i>TORMA</i>	1,00 €
20g	MASLO <i>BUTTER, BUTTER</i> <i>VAJ</i>	0,90 €
0,1 l	ACIDOFILNÉ MLIEKO 7 <i>ACID MILK</i> <i>AZIDOPHILUSMILCH</i> <i>SAVANYITOTT TEJ</i>	0,80 €
0,1 l	MLIEKO 7 <i>MILK, MILCH</i> <i>TEJ</i>	0,80 €

ZOZNAM ALERGÉNOV

1. OBILNINY (PŠENICA, RAŽ, JAČMEŇ, OVOS) a výrobky z nich- obsahujú lepok
2. KÔROVCE a výrobky z nich
3. VAJCIA a výrobky z nich
4. RYBY a výrobky z nich
5. ARAŠIDY a výrobky z nich
6. SÓJOVÉ ZRNÁ a výrobky z nich
7. MLIEKO a výrobky z neho
8. ORECHY a výrobky z nich
9. ZELER a výrobky z neho
10. HORČICA a výrobky z nej
11. SEZAMOVÉ SEMIENKA a výrobky z nich
12. OXID SÍRIČITÝ A SÍRIČITANY, SUŠENÉ OVOCIE, OVOCNÉ KONZERVY A VÝROBKY ZO ZEMIAKOV
13. VLČÍ BÔB a výrobky z neho
14. MÄKKÝŠE A výrobky z nich

DOBRÚ CHUŤ !
ENJOY YOUR MEAL !
GUTEN APETIT !
JÓ ÉTVÁGYAT!

NÁPOJOVÝ LÍSTOK
DRINKS LIST
ITALLAP



KOLIBA BYSTRÁ

NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE
NON-ALCOHOLIC DRINKS,
NEALKOHOLISCHE GETRÄNKE
ALKOHOLMENTES ITALOK

0,25 l	BONAQUA <i>MINERAL WATER, ÁSVÁNYVÍZ</i>	2,00 €
0,33 l	FANTA	2,20 €
0,33 l	SPRITE	2,20 €
0,33 l	COCA COLA, COCA COLA LIGHT	2,20 €
0,25 l	KINLEY TONIC <i>TONIC WATER</i>	2,00 €
0,2 l	RAUCH (multivitamín, pomaranč, jablko, jahoda) <i>JUICE (multivitamin, orange, apple, strawberry)</i> <i>GYÜMÖLCSLÉ (multivitamin, narancs, alma, eper)</i>	2,20 €
0,1 l	KOFOLA	0,50 €
0,3 l	CITRONÁDA (voda s citrónom) <i>LEMONADE, WASSER MIT ZITRONE, CITROMOS VÍZ</i>	0,40 €
0,5 l	CITRONÁDA (voda s citrónom)	0,70 €
1porcia	ČAJ TEEKANNE SELECTION (zelený, čierny, ovocný, bylinkový) <i>TEA (green, black, fruit, herbal), TEE</i> <i>TEA (zöld, fekete, gyümölcs, gyógynövény)</i>	3,00 €
1porcia	HORÚCE JABLKO (BRUSNICA, HRUŠKA) <i>(Originálne kanadské HOT APPLE, vysoký obsah vitamínu C, s obsahom prírodného korenia, hlavne škorice, bez kofeinu a umelých farbív)</i> <i>HOT APPLE, PEAR, CRANBERRIES</i> <i>FORRÓ ALMA, KÖRTE, VÖRÖSÁFONYA</i>	3,00 €

7g	TURECKÁ KÁVA	2,00 €
7g	VIEDENSKÁ KÁVA <i>COFFEE WITH WHIPPED CREAM, BÉCSI KÁVE</i>	3,00 €
7g	ESPRESSO	2,30 €
7g	LATTE	3,40 €
7g	CAPPUCCINO	3,00 €
20g	MED <i>HONEY, HINIG, MÉZ</i>	0,30 €
20g	CITRÓN <i>LEMON, ZITRONE, CITROM</i>	0,20 €

PIVO

BEER, SÖR

0,5 l	PILSNER URQUELL 12°	3,00 €
0,5 l	ZLATÝ BAŽANT 73, 12°	3,00 €
0,5 l	TMAVÉ PIVO <i>DARK BEER, BARNASÖR</i>	2,50 €
0,5 l	KVASINKOVÉ PIVO ERDINGER, svetlé, tmavé <i>ÉLESZTŐ SÖR, világos, sötét</i>	4,00 €
0,5 l	NEALKO PIVO <i>NON-ALCOHOLIC BEER</i> <i>ALKOHOLMENTES SÖR</i>	2,50 €
0,5 l	RADLER, NEALKO	2,50 €

VÍNA

WINES, BOROK

0,1 l	BIELE VÍNO (Rizling vlašský - biele suché) <i>WHITE WINE (dry wine), FEHÉRBOR (száraz)</i>	1,50 €
0,1 l	ČERVENÉ VÍNO (Frankovka modrá - červené suché) <i>RED WINE (dry wine), VÖRÖSBOR (száraz)</i>	1,50 €
0,1 l	VARENÉ VÍNO ČERVENÉ <i>BOILED RED WINE, FORRALTBOR - VÖRÖS</i>	2,00 €
0,1 l	VARENÉ VÍNO BIELE <i>BOILED WHITE WINE, FORRALTBOR - FEHÉR</i>	2,00 €
0,75 l	CHARDONNAY (biele suché) <i>(white dry wine), (száraz fehérbor)</i>	16,00 €
0,75 l	CABERNET SAVIGNON (červené suché) <i>(red dry wine), (száraz vörös)</i>	15,00 €
0,75 l	ALIBERNET BARRIQUE (červené suché) <i>(red dry wine), (száraz vörös, barrique bor)</i>	20,00 €
0,75 l	RULANSKÉ ŠEDÉ (biele suché) <i>(white dry wine), (száraz fehérbor)</i>	16,00 €
0,75 l	HUBERT (šumivé biele víno suché) <i>(rustled white wine), (pezsgő)</i>	11,00 €
0,75 l	HUBERT DELUXE (šumivé biele víno polosladké) <i>(rustled white wine), (pezsgő - félédés)</i>	15,00 €

LIEHOVINY

ALCOHOLIC DRINKS, RÖVIDITALOK

4 cl	VODKA	2,00 €
4 cl	RUM – TUZEMSKÝ UM	2,00 €
4 cl	BOROVÍČKA	2,00 €
4 cl	BECHEROVKA	2,80 €
4 cl	FERNET STOCK	2,80 €
4 cl	FERNET STOCK CITRUS	2,80 €
4 cl	KARPATSKÁ BRANDY	2,50 €
4 cl	GIN – BEEFEATER	2,50 €
4 cl	BALLANTINES	3,50 €
4 cl	METAXA*****	3,50 €
4 cl	JÄGERMEISTER	3,50 €
4 cl	FÍNSKA VODKA	3,00 €
4 cl	TATRATEA ORIGINAL 52%	3,00 €
4 cl	SOBERANO	2,80 €
4 cl	DEMÄNOVKA	2,50 €
4 cl	BOŠÁCKA SLIVOVICA	3,00 €
4 cl	HRUŠKOVICA	3,00 €

**ĎAKUJEME ZA NÁVŠTEVU
THANK YOU! KÖSZÖNÖM!**

KOLIBA BYSTRÁ



Jedálny a nápojový lístok je platný od 01.08.2024.

Uvedené ceny sú zmluvné.

Môžete u nás platiť aj platobnou kartou.

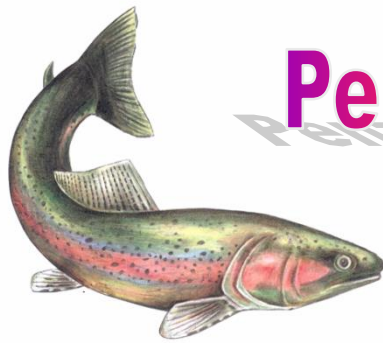
Zodpovedný vedúci: Vladimír Katona

KOLIBA BYSTRÁ

Bystrá 139

977 01 Brezno

Tel: 048/ 619 53 21



Penzión Dúhový pstruh

CENNÍK UBYTOVANIA

Penzión

	jar, jeseň, leto	Od Vianoc do Troch Kráľov, Veľká noc
1 osoba/ noc	20 €	30 €
dieťa do 6 rokov	15 €	20 €
prístelka	15 €	20 €
len 1 osoba na izbe	30 €	60 €
príplatok za jednu noc	5 €	neobsadzujeme

Hotelová časť

	jar, jeseň, leto	Od Vianoc do Troch Kráľov, Veľká noc
1 osoba/ noc	25 €	35 €
dieťa do 6 rokov	18 €	22 €
prístelka	18 €	22 €
len 1 osoba na izbe	40 €	70 €
príplatok za jednu noc	5 €	neobsadzujeme

Cenník služieb

raňajky – servírované alebo bufetové, podľa počtu hostí	8 €
detské raňajky (do 10 rokov) servírované / bufetové	4€
bazén/vírivka/50 min./min. vstup 2 osoby	12 €
+ sauna fínska 50 min.	8 €
+ infrasauna 50 min.	8 €
detská postieľka/noc	5 €
zvieratko/noc	5 €
neskorý check-in, check-out	10 €

Kontakt na objednanie ubytovania: e-mail: duhovy.pstruh@gmail.com